

ကသံဉ်ဒီသဒေတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ

တိးကွၢ်တၢ်ဆါ (တိးကွၢ်) ကသံဉ်ဒီသဒေ (တၢ်ဟံၣ်လၢတဟူးဂဲၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟံၣ်ဖျါ) - တၢ်လၢနလိာ်သ့ၣ်ညါ

ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒေတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်အါတက့ၢ်တဖၣ်တၢ်မၤ န့ၢ်အီၤလၢစ့ၣ်ကျိၢ်ဒီးကျိၢ်အဂၤအပူၤသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

၁ ဘၣ်မနုၤအယီၤဘၣ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒေလဲၣ်.

တိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေ ဒီသဒေ တိးကွၢ်တၢ်ဆါ (တိးကွၢ်) သ့ၣ်လီၤ.

တိးကွၢ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဆါဘၣ်ဂၢ်လၢအရၤလီၤအသးလၢကီၢ်အမဲရကၤဝးဝးကိးနံၣ်ဒဲး, ညီန့ၢ်ဖဲလၢအိးကထိဘၣ်ဒီးလၢမ့ၢ်အဘၣ်စၢၤန့ၣ်လီၤ. ပုၤကိးဂၤဒဲးဘၣ်တိးကွၢ် သ့, ဘၣ်ဆၣ်တၢ်ဆါလီၤဘၣ်ယီၣ်အါလၢပုၤတနီၤအဂီၢ်လီၤ. ပုၤဖိသ့ၣ်ဆဲးဖိတဖၣ် ဒီးပုၤဖိသ့ၣ်သးစၢ်တဖၣ်, ပုၤလၢအသးအိၣ် ၆၅ နံၣ်ဒဲးသးပုၤန့ၢ်အန့ၣ်, ပုၤမိၢ်ဒၤ တဖၣ်, ဒီးပုၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲတဖၣ် မ့တမ့ၢ် နီၢ်ခိၣ်ဂံၢ်တြီ ဆၢတဂ့ၢ်တဖၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်အါလၢတိးကွၢ်တၢ်ဆါတၢ်သဘံၣ်ဘၣ်တဖၣ် န့ၣ်လီၤ.

ပသိၣ်တၢ်ခုၣ်ဘၣ်, ကလံၤကျိၤညိး, နါဒုတၢ်ဆါဘၣ်ဂၢ်တဖၣ် ဒီး နါတၢ်ဆါဘၣ် ဂၢ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲတိးကွၢ်တၢ်ဆါဘၣ်ထွဲအဒိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးကသံဉ်က သီတၢ်ဆါအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲတဖၣ်ဒ်အမ့ၢ် သးဖျါတၢ်ဆါ, ဝဲစၢၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆါဆၢတဖၣ်န့ၣ်, တိးကွၢ်တၢ်ဆါမၤနးထီၣ်တၢ်ဆါသ့ၣ်ဒဲးန့ၣ်လီၤ.

တိးကွၢ်တၢ်ဆါဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်လီၤကိးဒီးတၢ်ဂီၢ်တၢ်ဂံၢ်, ကိၣ်ယုၢ်ဒိဆါ, ထူၣ်ပျါယုၢ် ညၣ်ဆါတကံ, တၢ်သ့ၣ်လီၤဘၣ်သးလီၤတီၤ, တၢ်ကူး, ခိၣ်ဆါ, ဒီးနါဒုအုၣ်ထံယုၢ် မ့တမ့ၢ် နါဒုတၢ်ဆါန့ၣ်လီၤ. ပုၤတနီၤကဘိးဒီးအဟၢၤမၤကလူ, ဝဲတၢ်ဆါကဲထီၣ် အါလၢပုၤဖိသ့ၣ်အကျါအါန့ၢ်ဒဲးပုၤနီၢ်ဒိတဖၣ်ဒဲးလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

ကိးနံၣ်ဒဲး ပုၤသံးဒီးတိးကွၢ်တၢ်ဆါလၢအကထိတဖၣ်အကထိလၢကီၢ်အမဲရကၤအ ပူၤ, ဒီးပုၤဘၣ်ထီၣ်ကူစါသးလၢတၢ်ဆါဟံၣ်အါမးန့ၣ်လီၤ. တိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေ တၢ်ဆါဆဲးတၢ်ဆါလၢအကကွၢ် ဒီးတၢ်လဲၤထံၣ်လီၤသးဒီး ကသံဉ်သရၣ်ဘၣ်ထွဲဒီး တိးကွၢ်တၢ်ဆါ တနံၣ်စ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

၂ တိးကွၢ်ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒေ

CDC ဟ့ၣ်ကုၣ်ဝဲဒၣ် ပုၤကိးဂၤဒဲးလၢအသးအိၣ် ၆ လၢဒီးသးပုၤန့ၢ်အန့ၣ်လၢကဆဲး တိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေတိးကွၢ်ကထိၣ်အကတီၢ်ကိးဘျီဒဲးန့ၣ်လီၤ. ပုၤဖိသ့ၣ်လၢအသး အိၣ် ၆ လၢတုၤ ၈ နံၣ် ကလိာ်ဘၣ်ဝဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒေ ၂ ဘျီလၢတိးကွၢ်တၢ်ဆါ ကဲထီၣ်အကတီၢ်တဘျီစ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤအဂၤတဂၤလၢလီၤကလိာ်ဆဲးဝဲဒၣ်ထဲ ၁ ဘျီ ဧၤလၢတိးကွၢ်ကထိၣ်အကတီၢ်တဘျီစ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဆါကယံၣ်ဝဲ ၂ နွံယၣ်ယၣ်လၢတၢ်ဒီသဒေကအိၣ်ထီၣ်ဝဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီ သးဒါအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ.

တိးကွၢ်ဘဲရၢး(၈)အိၣ်ဝဲအကလုာ်ကလုာ်, ဒီးတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤဆိတလဲအသးထီ တီန့ၣ်လီၤ. တနံၣ်စ့ၣ်တိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေအသိတဖၣ်ဒီသဒေဝဲဒၣ် ဘဲရၢး(၈) သၢ မ့တမ့ၢ် လွၢ်ခါလၢကဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဆါသ့ၣ်သ့ၣ်လၢတိးကွၢ်ကထိၣ် အကတီၢ်လၢတယံၣ်လၢဘၣ်ကမၤအသးန့ၣ်လီၤ. ဝဲကသံဉ်ဒီသဒေအံၤတဘၣ် လိာ်ဒီးဘဲရၢး(၈)တဖၣ်အံၤဒၣ်လဲၣ်, တၢ်ဆါကဟ့ၣ်လီၤဒီးတၢ်ဒီသဒေတနီၤ န့ၣ်လီၤ.

တိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေ တဒုးအိၣ်ထီၣ်တိးကွၢ်တၢ်ဆါဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်ဆဲးန့ၢ်တိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေတဘျီယီၤဒီးကသံဉ်ဒီသဒေအဂၤ တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

၃ တဲသကိးတၢ်ဒီးနပုၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆါအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤ

ဝဲဘၣ်ပုၤလၢအဆဲးန့ၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေပုၤတဂၤအံၤမ့ၢ်မၤန့ၢ်တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီ သဒေ -

- အိၣ်တုၢ်ဒီး တၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ခီဆါ ဝဲဆဲးတိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေအပူၤ ကွၢ်တဖျါဝံၤအလီၢ်ခံ, မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဒီးတၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်တုၤလၢတၢ် လီၤဘၣ်ယီၣ်လၢသးသမူ, လၢအနးနးကလံာ်တမံၤလၢလီၤန့ၣ်လီၤ.
- အိၣ်ဒီးတၢ်ဆါလၢအကဲထီၣ်အသးခိဖျါန့ၢ်ဘိဆါတဖၣ် (Guillain-Barré Syndrome) (တၢ်ကိးစ့ၢ်ကိးအီၤလၢ GBS) န့ၣ်လီၤ.

လၢတၢ်ဂ့ၢ်တနီၤအပူၤ, နပုၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆါအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤက ဆါတဲာ်လၢကသးယံၣ်ထီၣ်တၢ်ဆဲးတိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေအူၤဆူၤညါတၢ်လဲၤထံၣ် လိာ်သးတဘျီန့ၣ်လီၤ.

လၢပုၤဆါတနီၤအဂီၢ်, တိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေအကလုာ်လၢအလီၤဆိလိာ်သး (လၢ အတမၤတၢ် မ့တမ့ၢ် တိးကွၢ်ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒေဟံၣ်ဖျါ) တဖၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ဘၣ် ဘျီဘၣ်ဒါအါန့ၢ်ဒဲး တိးကွၢ်ကသံဉ်ဒီသဒေလၢအကဲထီၣ်အသးအမၤမ့ၢ်, လၢအမၤ စ့ၤလီၤဂံၢ်ဘါန့ၣ်လီၤ.

နပုၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆါအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤ ဟ့ၣ်အါထီၣ်နပုၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ် သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.



၄ တာ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ယးဒီးကသံၣ်ဆဲးဒီးသဒါတၢ်ခီဆါ

- တာ်ဆူးတၢ်ဆါ, တၢ်ဂီၤပြုထီၣ်, ဒီးတၢ်ညးထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၤ, တၢ်လီၤကီၢ်, ညၣ်ထီၣ်ပျါဆါ, ဒီးခိၣ်ဆါတဖၣ်ဆိၣ်ထီၣ်သ့ဖဲတၢ်ဆဲးန့ၢ်တီးကွၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါတၢ်ဆါ ဝံၤအလီၤခံသ့န့ၣ်လီၤ.
- တာ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဆိၣ်ဆါထီၣ်တဖၣ်ဖိဒီး တၢ်ဆါလၢဆိၣ်ထီၣ်ခိၣ်ဖျါန့ၢ်ဘိတဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စး (Guillain-Barré Syndrome (GBS) ဖဲတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒါလၢတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်ဂဲၤ (တီးကွၢ်ကသံၣ်ဆဲး) ဝံၤအလီၤခံန့ၣ်လီၤ.

ပှၤဖိသၣ်သးစၢ်လၢအဆဲးတီးကွၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါယုၣ်ဒီးပသိၣ်တၢ်ခုၣ်ဘၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒါတၢ်ဆါ (PCV13), ဒီး/မ့တမ့ၢ် DTaP ကသံၣ်ဒီးသဒါဖဲတၢ်ဆါကတီၢ်တကတီၢ်ယီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်ထီၣ်အိၣ်သ့ခိၣ်ဖျါတၢ်လီၤကီၢ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. တဲဘၣ်န့ၣ်ပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆိၣ်ဆါထီၣ်ဆူၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤဖဲပှၤဖိသၣ်လၢကဆဲးတီးကွၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါအံၤဆိၣ်ဒီးတၢ်ထီၣ်တၢ်ဆါခါန့ၣ်တက့ၢ်.

တဘျီတခီၣ်ပှၤတနီၤအမဲၢ်ကခံးသုတယုၣ်ဖဲဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒါဝံၤအလီၤခံ, ပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒါန့ၣ်လီၤ. တဲဘၣ်န့ၣ်ပှၤဟ့ၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤဖဲန့ၣ်မ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢနခိၣ်မူၤခိၣ်တယုၤ, မ့တမ့ၢ် မဲၢ်ရဲၣ်တၢ်ထီၣ်ဆိတလဲ မ့တမ့ၢ် နၢ်သိၣ်ဝံၤန့ၣ်တက့ၢ်.

ဒ်ကသံၣ်ဖိၣ်တမံၤလၢလၢအသိး, တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်အိၣ်စ့ၤအိၣ်မးလၢကသံၣ်ဒီးသဒါကဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်တဘၣ်လီၢ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ခီဆါနးနးကလဲၣ်, တၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံၣ်နးနးကလဲၣ်အဂၤတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်သံတၢ်ပှၤန့ၣ်လီၤ.

၅ တၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲနးနးကလဲၣ်မ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်တခီလဲၣ်.

တၢ်တဘၣ်လီၢ်သ့ၣ်တၢ်ခီဆါ ဆိၣ်ထီၣ်သ့ဖဲပှၤလၢအဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒါပးထီၣ်လၢတၢ်ဆါဟံၣ်ကသံၣ်ဒီးဝံၤအလီၤခံန့ၣ်လီၤ. န့ၣ်မ့ၢ်ထံၣ်တၢ်တဘၣ်လီၢ်သ့ၣ်တၢ်ခီဆါနးနးကလဲၣ်အပနီၣ်တဖၣ် (တၢ်ဖဲဘၣ်ကပြုထီၣ်, မဲၢ်ဒီးကိၢ်ဘိညးထီၣ်, တၢ်ကသါကီၢ်ခဲ, သးစံၣ်ချ့, ခိၣ်မူၤခိၣ်တယုၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂံၢ်ဘါစၢ်) န့ၣ်, ကိး ၉-၁-၁ ဒီးမၤပှၤဆုၤန့ၣ်ဆူၣ်တၢ်ဟံၣ်အဘူးကတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်ပနီၣ်အဂၤလၢနဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, ကိးပှၤလၢအဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤန့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်တဘၣ်လီၢ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ခီဆါတဖၣ်တၢ်ကြၢၤပၤဖျါထီၣ်ဆူၣ် တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်တဘၣ်လီၢ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ခီဆါတၢ်မၤအကျဲသန့ (VAERS) န့ၣ်လီၤ. န့ၣ်ပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤအါတက့ၢ်ကတိၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ, မ့တမ့ၢ် နမၤတၢ်အံၤလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်န့ၣ်လီၤ. လဲၤကွၢ်ဖဲ VAERS ပှၤယဲၤသန့ဖဲ www.vaers.hhs.gov မ့တမ့ၢ် ကိး ၁-၈၀၀-၈၂၂-၇၉၆၇ န့ၣ်တက့ၢ်. VAERS န့ၣ်ထဲဒၣ်လၢတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်တဘၣ်လီၢ်တၢ်ခီဆါတဖၣ်အဂီၢ်ဖိ. ဒီး VAERS ပှၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်တဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်ကသံၣ်ကသိတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

၆ ထံကီၢ်ကသံၣ်ဆဲးဒီးသဒါတၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်တီၢ်ကျဲၤ

ထံကီၢ်ကသံၣ်ဆဲးဒီးသဒါတၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ (VICP) မ့ၢ်ဝဲဖဲဒဲးရၢၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢဘၣ်တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်အိၣ်လၢကဟ့ၣ်မၤစၢၤပှၤလၢဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးလၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒါလီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. လဲၤကွၢ်ဖဲ VICP ပှၤယဲၤသန့ဖဲ www.hrsa.gov/vaccinecompensation မ့တမ့ၢ် ကိး

၁-၈၀၀-၃၃၈-၂၃၈၂ လၢကမၤလီၤဘၣ်ယးဒီးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤဒီးဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ယုထီၣ်န့ၣ်လီၤ. ဆိၣ်ဒီးတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်လၢကဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်မၤစၢၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

၇ ယမၤလီၤအါထီၣ်တၢ်အံၤကသုဒ်လဲၣ်.

- သံကွၢ်န့ၣ်ပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤ.
- ကိးနလီၢ်ကဝီၤ မ့တမ့ၢ် ကီၢ်ဖဲတၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲၤကျဲၤန့ၣ်တက့ၢ်.
- ဆဲးကျဲၤ တၢ်ဖိၣ်ဂၢၢ်တၢ်ဆါဒီးတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဒီးသဒါထံးတၢ် (Centers for Disease Control and Prevention (CDC) - ကိး ၁-၈၀၀-၂၃၂-၄၆၃၆ (1-800-CDC-INFO) မ့တမ့ၢ် - လဲၤကွၢ်ဖဲ CDC's www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine Karen



Office use only